



INFORMATIONS GÉNÉRALES / GENERAL INFORMATION
AOÛT 2023 AUGUST



MÉCHOUI ANNUEL
20 -AOÛT , AU PARC SHEPARD

Le maire vous invite à venir jouer
à la pétanque contre les élus à
13h30

🎵 Musique de midi à 14h sous la pergola avec Canton Swing

Gratuit pour les résidents d'Abercorn et 15\$ par invité.
Apporter, si désirer : chaise de parterre, boisson et bonne
humeur.

ANNUAL MÉCHOUI
AUGUST- 20, AT SHEPARD PARK

The mayor invites you to come and play petanque against
elected officials at 1:30 pm

🎵 Music from noon to 2 p.m. under the pergola with
Canton Swing

Free for Abercorn residents and \$15 per guest.
Bring, if desired; chair, drink and good mood

Reservation : 450-538-2664 or info@abercorn.ca

Rappel amical / Friendly reminder



Avant de procéder à des rénovations, agrandissement, modifications à vos bâtiments, même des ajouts de cabanon ou de piscine, il est toujours préférable de vérifier auprès du service d'urbanisme. Vous devez vous assurer de respecter le

plan de zonage. //

Before proceeding with renovations, expansions, modifications to your buildings, even sheds or pool additions, it is always best to check with the urban planning department. You must ensure that you follow the zoning plan.

Christophe Savoie à urbanisme@frelighsburg.ca

Les herbes hautes doivent être coupées régulièrement. Ainsi on évite la prolifération d'herbes nuisibles, tel que l'herbe à poux.

Tall grass should be cut regularly. Thus, the proliferation of noxious weeds, such as ragweed, is avoided.



Votre prochain et dernier versement de taxes sera le 14 septembre 2023.

Prendre note que le village procédera à un changement d'institution bancaire en 2024. Nous serons désormais avec Caisse Desjardins. Vous serez alors en mesure de nous ajouter à titre de fournisseur et de pouvoir planifier facilement vos paiements en ligne.



Your next and final tax payment will be September 14, 2023.

Please note that the village will make a change of banking institution in 2024. We will now be with Caisse Desjardins. You will then be able to add us as a supplier and be able to easily schedule your online payments.

Vous intégrez un commerce à votre habitation? Contacter le service d'urbanisme afin de vous assurer d'être en zone permise.

You want to integrate a business into your home? Contact the urban planning department to make sure you are in a permitted zone.

Christophe Savoie à urbanisme@frelighsburg.ca

FEU À CIEL OUVERT

Il est strictement interdit de faire ou maintenir un feu à ciel ouvert à moins d'avoir obtenu au préalable un permis de brûlage auprès du Service Incendie de Sutton, en téléphonant à la caserne au 450-538-2448 entre 8h00 et 17h00 ou en écrivant à www.sutton.ca – Demande de permis de brûlage et remplir la demande en ligne.

De plus, le permis de brûlage et une surveillance est requis en tout temps. Si les pompiers doivent être appelés sur place, vous êtes tenu de payer **tout** les frais .

Nous vous remercions pour votre collaboration à ce sujet.
Toujours vérifier la SOPFEU avant de procéder.

OPEN FIRE

It is strictly forbidden to have an open fire without obtaining a burning permit from Sutton Fire Department. You can obtain a permit by phoning the fire station at 450-538-2448, Monday to Friday from 8 am to 5 pm or by sending an email to www.sutton.ca – «Demande de permis de brûlage» and complete the burning permit application.

In addition, a burning permit and monitoring is always required at all times.

If the fire department must be called, you will be responsible to pay all the bill.

Always verify at SOPFEU before proceeding.

We thank you for your co-operation concerning this matter.

DATES À RETENIR / DATES TO REMEMBER

15 juillet au 6 août

Exposition des artistes d'Abercorn à l'École Rouge, vernissage le 15 juillet - organisé par l'ACPA

6 août

Jazz sur le gazon, devant l'École Rouge (au CCA en cas de pluie) - Organisé par l'ACPA

25 août et 26 août

Abercorn Lyrique à l'ancienne
église Anglicane



July 15 to August 6

Abercorn Artists Exhibition at the École Rouge, opening July 15 - Organized by ACPA

August 6

Jazz on the grass, in front of the Red School (at the CCA in case of rain) - Organized by the ACPA

August 25 & 26

Abercorn Lyric at the Old Anglican Church



Téléphone: (450) 538-2664

Courriel : info@aberncorn.ca

Lundi au jeudi de 9h à 12h et de 13h à 16h30

www.aberncorn.ca